

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 14 (1938)  
**Heft:** 30

**Artikel:** Italienischer Sommer  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-754172>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Mehr als vier Stunden arbeitete er mit entblößtem Oberkörper, nur mit einer leichten Hose und einer weißen Mütze bekleidet, an der prallen Sonne auf der Dreschmaschine. Mit dem symbolischen Akt eröffnete der Duce am 4. Juli in Aprilia die Drescharbeiten in den nun Getreide tragenden Pontinischen Sümpfen.

*Le Duce travaille. Quatre heures durant, torse nu au grand soleil, M. Mussolini surveille la battesse mécanique, inaugurant par cet acte symbolique le début du temps du battage du blé dans les marais pontins.*

Die Kinder des italienischen Botschafters in England, Grandi, in den Ferien in einem adriatischen Seebad.

*Les enfants se reposent. Bleu de l'Adriatique, joie des vacances, les enfants de M. Grandi, ambassadeur d'Italie à Londres, semblent ravis de retrouver leur pays.*

## Zweimal Mussolini

Nach der Arbeit der frohe Erntetanz.

*Le Duce s'amuse. Une fois le travail terminé, le chef de gouvernement ouvre le bal champêtre avec une paysanne d'Aprilia.*



# ITALIENISCHER SOMMER

*Eté italien*

Signorina Tonolli (rechts) und Signorina San Donnino, zwei Spitzen des italienischen Tennis. Die beiden jungen Damen erfreuten durch Spiel und Erscheinung kürzlich die Zuschauer des Valsana-Tennisturniers in Zürich.

*Les sportives italiennes gagnent de nouveaux lauriers. Les signore Tonolli et San Donnino (à gauche), deux remarquables joueuses de tennis qui se distinguèrent récemment au tournoi Valsana à Zurich.*